
TIROLER
LANDESTHEATER



Brechen wir aus!

DAS JUSTMAN PROJEKT

BRECHEN WIR AUS!

Das Justman Projekt

Eine musikalisch-szenische Lesung

19.2. & 22.3.26

Kammerspiele

Auszüge der musikalisch-szenischen Lesung

12.3. Landhaus & 23.3.26 Jesuitenkolleg, 15 Uhr

innerhalb der 40 Orte des Osterfestival Tirol

Dauer 1 h 30, keine Pause

Eine Koproduktion des Tiroler Landestheater mit musik+ | Osterfestival Tirol
in Kooperation mit der Universität Innsbruck

BESETZUNG

Mit Kristoffer Nowak, Marion Reiser

Musiker:innen Cristina Basili, Timna Brauer,

Jasmin Meiri-Brauer, Jannis Raptis

Konzeption Hannah Crepaz, Elisabeth Schack

Dramaturgie & Textfassung Elisabeth Schack

Musik, Komposition & Musikalische Leitung Timna Brauer

Regieassistenz, Abendspielleitung & Übertitel Gracija Tomić

Inspizienz Elena Ledochowski

Hospitantz Jana Nerz

Technische Direktion & Produktionsleitung Alexander Egger

Bühnenmeister Andreas Huber

Beleuchtung Michael Reinisch

Ton Marco Divan

Leitung Kostümwerkstätten Andrea Kuprian

Maske Nicole Hiller, Theresa Schweer

Requisite Nora Langreder

Textrechte Jeff Wisnicki

Rechte Fotos Annabelle Savar, Margit Salchner, Rudolf Stampfer, Martin Thaler,
Jeff Wisnicki, Archiwum Pánstwowe w Piotrkowie Trybunalskim, Archiv für Bau.
Kunst. Geschichte, Universität Innsbruck, Stadtarchiv Innsbruck, Tiroler Landesarchiv,
Historisches Archiv der Landespolizeidirektion Tirol, Projektarchiv Biographische
Datenbank Niko Hofinger

Dank an Jeff Wisnicki, Dominik Markl, Niko Hofinger

TEXTFASSUNG

Auszüge aus «Brechen wir aus! Als polnische Jüdin auf der Flucht in Tirol»,
Leokadia Justman, 2025 Verlagsanstalt Tyrolia Ges. m.b.H.

MUSIKLISTE

MAYN STETELE LODZ

(Mein Städtchen Lodz)

Jiddischer Text: Jacob Jacobs

Musik: Alexander Olshanevsky

SOG NIT KEJNMOL

(Sage nie)

1943 Ghetto Vilnius, Hymne der
jüdischen Partisanen

Text und Musik: Hirsh Glick

GEHAT HOB IKH A HEYM

(Ich hatte ein Zuhause)

1941 Ghetto Krakau

Jiddischer Text: Mordechai Gebirtig

Musik: Emil Gorovetz

**WHEN THE MAN IS
DEAD AND GONE**

(Wenn der Mann tot ist)

1941 gegen Hitler

Text und Musik: Irvin Berlin

AVINU MALKEINU

(Vater unser König)

Gebet zu Jom Kippur

KOMM, LIEBER MAI

Musik: W.A. Mozart

INS LEBEN

Text: Rose Ausländer

Musik: Timna Brauer

HAVA NAGILA

(Lasst uns uns freuen)

Text: Zvi Idelsohn

Musik: Traditionell chassidisch, Ukraine

MAYN JIDDISCHE MAME

Text: Jack Yellen, Musik: Lew Pollack

HEVENU SHALOM

(Friedenslied)

Hebräisches Gebet zum Schabbat,

Traditionell Osteuropa

SHIR HABOKER

(Morgengedicht)

Text: Amir Gilboa

Musik: Gidi Goren und Shlomo Artzi

DIE DEN SHABBAT HALTEN

Hebräisches Gebet zum Schabbat

Musik: Traditionell Osteuropa

KADDISH

Heilung, aramäisch, 500 v. Chr.

Eines der wichtigsten Lobpreis-

gebete an Gott, zum Gedenken an

verstorbene Angehörige

Musik: Maurice Ravel

ANI MA'AMIN

(Ich glaube)

Hebräisches Gebet

Rabbi Maimonides, 12. Jhdt

Musik: Rabbi Azriel und David Fastag

1942 auf dem Weg zum KZ Treblinka

OY MAME BIN IKH FARLIBT

(Oh Mutter, bin ich verliebt)

Text und Musik: Abe Ellstein

ELI, ELI

(Mein Gott, mein Gott)

Hebräischer Text: Hannah Szenes

Musik: David Schavi

CHOSEN KALE MAZEL TOV

(Glückwünsche zur Hochzeit)

Text: Sigmund Mogulesko

Musik: Joseph Lateiner

MIR LEBN EIJBIG

(Wir leben ewig)

1943 Wilnaer Ghetto

Text und Musik: Lejb Rosenthahl

*«Wenn du einst zurückblickst,
 erinnere dich an die graue, öde Nachkriegszeit,
 an die seelische Lethargie,
 und gedenke jener Worte,
 dass der Glaube an das Leben die größte Kraft ist,
 die selbst in Augenblicken von Niederlagen und Scheitern
 Halt geben und zur Summe dessen werden kann,
 was wir gemeinhin als <Glück> bezeichnen.»*

L. Justman
 Innsbruck, 26. November 1945



ERSTE JÜDISCHE HOCHZEIT NACH
 DEM HOLOCAUST IN TIROL: LEOKADIA
 JUSTMAN UND JOSEPH WIŚNICKI



SOFIA UND LEOKADIA JUSTMAN



JAKOB JUSTMAN



MARYSIA FUCHS, VERH. WARTSKI

HERAUSGEBER Tiroler Landestheater & Orchester GmbH Innsbruck *Intendantin*
 Mag^a Irene Girkingner, MAS *Kaufmännischer Direktor* Dr. Markus Lutz REDAKTION
 Elisabeth Schack BILDNACHWEISE Jeff Wisnicki, Annabelle Savar AGB Es gelten die
 aktuellen AGB der Tiroler Landestheater und Orchester GmbH Innsbruck. Diese
 sind unter www.landestheater.at/agb sowie beim Kassa & Aboservice einsehbar.
Änderungen und Irrtümer vorbehalten.



**INNS'
 BRÜCK**